

[2]

¿CÓMO SE LLAMABA EN ÉPOCA ANDALUSÍ LA ALQUERÍA DEL CAPELLÁN (ARDALES)?

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO

RESUMEN: Proponemos en este artículo la identificación del asentamiento andalusí de El Capellán (Ardales, Málaga) como alquería de la tribu árabe ‘adnaní de los Kināna a partir del topónimo que designa el tajo donde se ubica la fuente que nutre el espacio hidráulico o *ma ‘yil*, Canena o Canana. Con esta identificación, ese espacio cobra un sentido arqueológico y cronológico mucho más preciso.

PALABRAS CLAVE: Toponimia. Al-Andalus. Árabes. Kināna. Cortijo del Capellán. Ardales. Málaga.

SUMMARY: In this article we suggest that the Andalusian settlement of El Capellán (Ardales, Málaga) is identified as the hamlet of the Arab tribe ‘adnaní of the Kināna. This is based on the place name which denominates the gorge where the spring feeding the hydraulic space, or *ma ‘yil*, Canena or Canana, is located. With this identification, this space acquires a much more precise archaeological and chronological meaning.

KEY WORDS: Toponymy. Al Andalus. Arabs Kināna. Cortijo del Capellán. Ardales Malaga.

Hace unos años,¹ publicamos un trabajo que quería venir a completar la información, contenida en otro anterior,² sobre el distrito o *iqḷīm* de la fortaleza del Turón. Abordábamos en uno y en otro el estudio de una alquería dependiente de aquella fortaleza (*ḥiṣn* o *ṭagr*) que en tiempos modernos recibió el nombre de El Capellán en la que observábamos el funcionamiento de una estructura hidráulica que encajábamos bajo el concepto de origen yemení de *ma ‘yil*. No entraremos en estas cuestiones hidráulicas por interesarnos ahora en exclusividad por el asunto onomástico-toponímico, pero sí queremos replantearnos la cronología que aportábamos en uno de esos trabajos para el complejo hidráulico de El Capellán. Decíamos lo siguiente sobre aquel *ma ‘yil*: *La formación del ma ‘yil de El Capellán tendrá lugar algo más tarde, posiblemente en el siglo XII*.³

¹ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (2001).

² V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (1997), pp. 134-137.

³ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (2001), p. 661.

Sobre esa idea y la ampliación del sistema, insistimos más abajo, recurriendo a la prudencia, eso sí, ante la carencia de datos más objetivables: *La ampliación del sistema hidráulico* [de El Capellán] *hubo de acontecer en las centurias posteriores al siglo XII, aunque todavía faltan datos para valorarlo con argumentos arqueológicos más consistentes.*⁴

Sin embargo, y de acuerdo con la propuesta etimológica que planteamos en este trabajo, habremos de revisar la cronología que entonces proporcionamos para hacerla congruente con el topónimo que debía de nombrar la alquería.

Ese ancestral topónimo de Canana/Canena, ignoto hasta ahora pero sin duda integrando el campo lingüístico árabo-andalusí o beréber, ya estaba perdido en el siglo XVI, de acuerdo con lo que se colige del Libro de Repartimiento de Casarabonela de los bienes de los moriscos de esa centuria. En él, se dice lo siguiente en el amojonamiento del término de Casarabonela, en sus límites con el de Ardales que está sin duda reproduciendo ambos *aqālīm* (plural de *iqīm*) de época nazarí:

*Desde el dicho Peñón Bermejo va la dicha mojonera hacia las Hortezuelas de Ardales, e antes de llegar a las vías del dicho Ardales en la cabezada de ellas está un Castillejo contiguo a el pie de la sierra el qual sirve de mojón, e del dicho Castillejo iendo a media ladera por la sierra de Caparaín por la parte de Ardales dando vista a la Cueva del Acebuche está otro mojón [...].*⁵

Ese “Castillejo” no es otra cosa que la torre de alquería que domina el perímetro irrigado del Capellán, conocido en tiempos modernos por la edificación que constituía la vivienda o cortijo (Cortijo del Capellán, actual Arcos del Capellán) y, sobre todo, por su fuente.⁶ Esa fuente del Capellán ya fue contemplada en el siglo XIX por Pascual Madoz como una de las principales del término municipal de la localidad de Ardales.⁷ Sin duda, el nombre del cortijo, antes alquería, que a sus pies se desarrolló y la fuente se llaman de la misma manera porque así sucedía también en el período andalusí. En todo caso, es fácil de entender que “El Capellán” es nombre bastante reciente, desconectado de la denominación que el lugar recibía en aquellos remotos tiempos medievales.

La fuente se emplaza en la vertical de la cumbre de la Canana/Canena (o de Canana/Canena) que nombra, a su vez, al Tajo y con ello, estamos seguros, que antiguamente a la

⁴ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (2001), p. 662.

⁵ *Repartimiento Casarabonela*, eds. F. Gómez Armada y V. Martínez Enamorado, p. 135 (fol. 185r).

⁶ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, (1997), pp. pp. 134-137.

⁷ P. MADDOZ, (1846), vol. II, p. 496; 1986, p. 39, s.v. “Ardales”: [...] y la fuente llamada del Capellán, que riega varias huertas por las del SO.

fuente que en su entorno más inmediato se situaba. Y es ahí, en ese tajo, donde creemos encontrar el topónimo que denominaba a la antigua alquería andalusí.

Canana es palabra de etimología incierta, como la propia RAE confiesa.⁸ Americanismo, tal vez, no lo encontramos en otros lugares de la geografía andaluza o española. Por el contrario, la conformación del topónimo “Canena” remite claramente, con una mínima alteración vocálica, al nombre de una destacada tribu árabe de los ‘adnānīs o árabes del norte, los Kināna, que han dejado en al-Andalus un huella toponímica nada desdeñable. Ibn Jaldún se refería a ellos como uno de las tribus árabes de linaje más puro:

*Esto puede observarse en las tribus del grupo Muḍar: Qurayš, Kināna, Taqīf, banū Asad, Huḍayl y los de la familia Juzā ‘a, vecinos de ellos. Son poblaciones indigentes que viven en lugares que no permiten la siembra ni la cría del ganado, alejados de las tierras fértiles de Siria (al-Šām) e Iraq (al-‘Irāq) y de las fuentes de alimentos y granos, pero ¡qué puros son sus linajes y qué inalterados están! Ningún elemento extraño se ha mezclado con ellos y no se conoce adulteración ninguna en los mismos.*⁹

No entraremos en detalle sobre la tribu, sobre sus orígenes y su destacada huella historiográfica. Únicamente recordaremos que Ibn Ḥazm, por su parte, le dedica un documentado capítulo en el que afirma que la casa (*dār*) de los banū Kināna en al-Andalus eran las regiones de Algeciras y Sidonia,¹⁰ dato que no confirma al-Maqqarī al afirmar que la mayor parte de los Kināna se distribuyen por Toledo y sus dependencias (*fī Ṭulayṭula wa-a ‘māli-hā*).¹¹

No hay duda, por otro lado, en considerar que el topónimo de la localidad de Canena, en la actual provincia de Jaén, es el resultado de la instalación de los Kināna, información refrendada por las propias fuentes árabes.¹² Si en *Rayya* no hemos hallado presencia de kinānīs, ello se debe al predominio casi exclusivo de las tribus yemenīs o qaḥṭānīs.¹³ No sucede lo mismo en *Šarq al-Andalus* donde al menos se tiene

⁸ Definido por el DRAE de la siguiente manera: *1. f. Cinto dispuesto para llevar cartuchos.*

⁹ IBN JALDŪN, *Muqaddima*, ed. Dār al-kutub al-‘ilmiyya, p. 138; trad. castellana F. Ruiz Girela, p. 220.

¹⁰ IBN ḤAZM, *Yamharat*, ed. E. Lévi-Provençal, p. 193: [...] *al-Ŷazīra wa-Šidūna, wa ḥiyya bilād Banī Kināna*; p. 194 [...] *wa-dāru-hum bi-l-Andalus Šidūna wa-l-Ŷazīra*; trad. española E. Terés Sádaba, 1956, p. 90.

¹¹ AL-MAQQARĪ, *Nafh I*, ed. I. ‘Abbās, p. 291.

¹² Por ejemplo, entre otras publicaciones, F. J. AGUIRRE SÁDABA Y M^a C. JIMÉNEZ MATA, 1979, pp. 48, 103, 104 y 112.

¹³ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003, p. 452.

constancia de una alquería de nombre *Benicanena*, *Beniquinena* o *Beniquineyna*,¹⁴ cerca de Gandía y Beniopa, sobre cuya etimología (Banī Kināna) C. Barceló expresa incomprensibles dudas.¹⁵

Si se admite que esta alquería llevaba el nombre de (*qarya*) *Kināna*, habría que pensar en una fundación de la misma en el período de formación de al-Andalus (siglos VIII-X y, particularmente, las dos primeras centurias) y no en el tardío siglo XII que propusimos. No tendría sentido relacionar una instalación de árabes *Kināna* venidos del *Mašriq* en el gran proceso migratorio con los períodos almorávide o almohade. La alquería sería, pues, una instalación de estos árabes del norte, en un área un tanto marginal del distrito de Cártama (*iqḷīm Qarṭama*), ocupado casi en su integridad por árabes yemeníes. Con esta nueva propuesta cronológica, el *ma'īl* tendría, entonces, un sentido histórico mucho más claro como artefacto creado por un grupo 'adnānī.

BIBLIOGRAFÍA

- AGUIRRE SÁDABA, F. J., y Ma C. JIMÉNEZ MATA, (1979), *Introducción al Jaén islámico (Estudio geográfico-histórico)*, Instituto de Estudios Giennenses/ Diputación de Córdoba, Jaén.
- BARCELÓ, C. (1983), *Toponímia aràbiga del País Valencià. Alqueria i castells*, Valencia.
- GUICHARD, P. (1976), *Al-Andalus. Estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente*, Seix Barral, Barcelona.
- IBN ḤAZM, *Ŷamharat al-ansāb al-'arab*, ed. E. Lévi-Provençal, El Cairo, 1948; ed. Dār al-Kutub al-'Alamī, Beirut, 1403/1983; trad. castellana de la parte relativa a al-Andalus, E. Terés Sádaba, Linajes árabes en al-Andalus según la 'Ŷamhara' de Ibn Ḥazm", *Al-Andalus*, XXII (1956), pp. 55-111 y 337-369.
- IBN JALDŪN, *al-Muqaddima*, vol. I de la ed. Dār al-kutub al-'ilmiyya para *Kitāb al-'ibar*, Beirut, 2ª ed., 2002; trad. castellana F. Ruiz Girela, *Introducción a la Historia Universal (Muqaddima)*, Almuzara, Córdoba, 2008.
- LLIBRE DEL REPARTIMENT DE VALÈNCIA, ed. dirigida por A. Ferrando i Frances, Paterna (Valencia), 1979.

¹⁴ *Llibre de Repartiment de València*, ed. dir. A. Ferrando i Francés, pp. 302 (nº 3161), 303 (nº 3183) y 304 (nº 3186 y 3191).

¹⁵ C. BARCELÓ, 1983, p. 113: *Tal vegada del nom de tribu àrab /Banī Kinān/*; asimismo, entre otros muchos autores, P. Guichard, 1976, pp. 419 y 430.



El Cortijo del Capellán. Fotografía de Violeta Martínez Bernal

- MADOZ, P. (1846), *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, vol. II: ALI-ARZ, Madrid; edición facsímil de los lugares de Málaga y provincia, Málaga, 1986.
- AL-MAQQARĪ, *Nafḥ al-ṭīb min guṣn al-Andalus wa-l-raṭīb*, ed. I. ‘Abbās, 8 vols., Beirut, 1968.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (1997), *Un espacio de frontera. Fortalezas medievales de los valles del río Turón y Guadalteba*, Universidad de Málaga, Málaga.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2001), “El distrito del Turón (*ḥiṣn-tagr Ṭūrūn*): transformaciones socio-funcionales en un territorio campesino de frontera”, *V Congreso de Arqueología Medieval Española (Valladolid, 1999)*, Valladolid, 2 vols., II, pp. 657-669.
- MARTÍNEZ ENAMORADO, V. (2003), *Al-Andalus desde la periferia. La formación de una sociedad musulmana en tierras malagueñas (siglos VIII-X)*, CEDMA, Málaga.
- REPARTIMIENTO DE LOS BIENES DE LOS MORISCOS DE CASARABONELA*, eds. F. Gómez Armada y V. Martínez Enamorado, Ayuntamiento de Casarabonela, Málaga, 2014.